

**PARLIAMENT OF CANADA / PARLEMENT DU CANADA**

PARLIAMENTARY EXCHANGES

ÉCHANGES PARLEMENTAIRES

OTTAWA, CANADAK1A 0A6

The Speaker of the Senate, the Honourable Dan Hays, and the Speaker of the House of Commons, the Honourable Peter Milliken, led a joint parliamentary delegation which attended the XIIIth Mexico-Canada Inter-Parliamentary Meeting, held in Mexico City from January 24-27, 2005.

Le Président du Sénat, l'honorable Dan Hays, et le Président de la Chambre des communes, l'honorable Peter Milliken, ont dirigé une délégation parlementaire conjointe qui a participé à la XIII^e Réunion interparlementaire Canada-Mexique, tenue à Mexico du 24 au 27 janvier 2005.

The delegation has the honour to present its

La délégation a l'honneur de présenter son

REPORT**RAPPORT**

The Canadian delegation was comprised the following members:

La délégation canadienne se composait des personnes suivantes :

The Honourable Dan Hays, Senator,
Speaker of the Senate;
The Honourable Peter Milliken, M.P.,
Speaker of the House of Commons;
The Honourable Céline Hervieux-Payette, P.C.,
Senator;
The Honourable Marcel Prud'homme, P.C., Senator;
The Honourable Don Boudria, P.C, M.P.;
The Honourable Ethel M. Cochrane, Senator;
The Honourable John Lynch-Staunton, Senator;
Mrs. Colleen Beaumier, M.P.;
Mrs. Monique Guay, M.P.;
Mrs. Pauline Picard, M.P.;
Mr. Chuck Strahl, M.P.,
Deputy Speaker of the House of Commons;
Mr. Kevin Guérin, Chief of Staff to Speaker Hays;
Mr. Patrick J. Kennedy,
Chief of Staff to Speaker Milliken; and
Mr. Patrice Martin, Secretary to the delegation.

L'honorable Dan Hays, sénateur,
Président du Sénat;
L'honorable Peter Milliken, député,
Président de la Chambre des communes;
L'honorable Céline Hervieux-Payette, C.P.,
sénatrice;
L'honorable Marcel Prud'homme, C.P., sénateur;
L'honorable Don Boudria, C.P., député;
L'honorable Ethel M. Cochrane, sénatrice;
L'honorable John Lynch-Staunton, sénateur;
M^{me} Colleen Beaumier, députée;
M^{me} Monique Guay, députée;
M^{me} Pauline Picard, députée;
M. Chuck Strahl, député,
vice-président de la Chambre des communes;
M. Kevin Guérin, directeur de cabinet de M. Hays;
M. Patrick J. Kennedy,
directeur de cabinet de M. Milliken; et
M. Patrice Martin, secrétaire de la délégation.

The Mexican delegation was comprised of the following members:

Mr. Carlos Jiménez Macías, M.P.
Head of the delegation;
Mr. Jesús María Ramón Valdez, M.P.;
Mr. Eduardo Olmos Castro, M.P.;
Mr. Víctor Ernesto González Huerta, M.P.;
Mr. Pablo Alejo López Núñez, M.P.;
Mrs. Adriana González Carrillo, M.P.;
Mr. Rogelio Alejandro Flores Mejía, M.P.;
Mrs. Rosa María Avilés Nájera, M.P.;
Mrs. Angélica de la Peña Gómez, M.P.;
Mr. Óscar González Yáñez, M.P.;
Mrs. Silvia Hernández Enríquez, Senator;
Mr. César Camacho Quiróz, Senator;
Mr. Héctor Osuna Jaime, Senator;
Mr. Jorge Lozano Armengol, Senator;
Mr. Raymundo Cárdenas Hernández, Senator; and
Mrs. Erika Larregui Nagel, Senator.

Context

Canadian and Mexican parliamentarians have been meeting on a regular basis since 1975. Indeed, the meeting held in Mexico City from January 24 to 27, 2005, was the XIIIth Mexico-Canada Inter-Parliamentary Meeting. Over the years, the size of the delegations has varied, as has the format of the meetings between parliamentarians. What has remained constant, however, is the commitment, on the part of both Canadian and Mexican parliamentarians, to share experiences and discuss topics of mutual interest.

Following the visit to Canada of His Excellency Vicente Fox, President of Mexico, in November 2004, a consensus had emerged among Canadian and Mexican parliamentarians as to the need to raise the level of the existing parliamentary relations between the two countries. As a result of this resolve, and for the first time since the inaugural meeting of 1975, both Canadian Speakers and both Mexican Speakers were present at the Mexico City Meeting.

La délégation mexicaine se composait des personnes suivantes :

M. Carlos Jiménez Macías, député,
chef de la délégation;
M. Jesús María Ramón Valdez, député;
M. Eduardo Olmos Castro, député;
M. Víctor Ernesto González Huerta, député;
M. Pablo Alejo López Núñez, député;
M^{me} Adriana González Carrillo, députée;
M. Rogelio Alejandro Flores Mejía, député;
M^{me} Rosa María Avilés Nájera, députée;
M^{me} Angélica de la Peña Gómez, députée;
M. Óscar González Yáñez, député;
M^{me} Silvia Hernández Enríquez, sénatrice;
M. César Camacho Quiróz, sénateur;
M. Héctor Osuna Jaime, sénateur;
M. Jorge Lozano Armengol, sénateur;
M. Raymundo Cárdenas Hernández, sénateur; et
M^{me} Erika Larregui Nagel, sénatrice.

Contexte

Les parlementaires du Canada et du Mexique se réunissent régulièrement depuis 1975. La rencontre tenue à Mexico du 24 au 27 janvier 2005 était la XIII^e Réunion interparlementaire Canada-Mexique. Au fil des ans, la taille des délégations a varié, tout comme la formule des rencontres. Une constante demeure toutefois, c'est la volonté des parlementaires canadiens et mexicains de communiquer leurs expériences et de s'entretenir de questions d'intérêt mutuel.

Par suite de la visite au Canada de Son Excellence Vicente Fox, président du Mexique, en novembre 2004, les parlementaires canadiens et mexicains se sont entendus sur la nécessité de relever le niveau des relations parlementaires entre les deux pays. À la lumière de cette décision, et pour la première fois depuis la réunion inaugurale de 1975, les présidents des deux chambres, du Canada comme du Mexique, ont été présents à la rencontre.

This year's Meeting also took place in the context of the celebration of 60 years of uninterrupted diplomatic relations between Canada and Mexico.

The program was officially launched at an opening ceremony consisting of speeches made by Mr. Manlio Fabio Beltrones Rivera, President of the Directive Board of the Chamber of Deputies and the Mexican Congress; the Honourable Peter Milliken, M.P., Speaker of the House of Commons of Canada; Senator Diego Fernández de Cevallos, President of the Directive Board of the Mexican Senate; the Honourable Dan Hays, Senator, Speaker of the Senate of Canada; Senator Silvia Hernández Enríquez, President of the North America Foreign Affairs Committee; Mrs. Adriana González Carrillo, President of the Foreign Affairs Committee; and Mr. Carlos Jiménez Macías, Head of the Mexican Delegation.

Delegates discussed a wide range of issues divided into four main topics: Agriculture; Cooperation; Energy; and Multilateralism.

First theme: Agriculture

Legislators from both countries recognized the importance of agriculture, both as a lifestyle to be protected and as an important sector of the economy. Also recognized was the necessity to pursue multinational trade negotiations and the considerable increase in agri-food trade between the two countries since the signing of the North American Free Trade Agreement (NAFTA). The discussions covered a wide range of issues, including the crisis provoked by the discovery of one case of Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) in Canada. On this issue, the Canadian delegation thanked Mexico for having kept its borders open to Canadian beef and assured their counterparts that every measure was being taken to avoid other occurrences of BSE. The need for countries to share information and put in place safeguards that are mutually acceptable was mentioned as a first step to protecting both consumers and producers.

On the issue of the Seasonal Agricultural Workers' Program (SAWP), the feasibility of the program being expanded to other sectors of the Canadian economy was discussed. While delegates from both countries agreed that the program was mutually

La réunion de cette année était aussi l'occasion de célébrer 60 ans de relations diplomatiques ininterrompues entre les deux pays.

Le programme a été lancé officiellement lors d'une cérémonie d'inauguration où les personnes suivantes ont prononcé des discours : M. Manlio Fabio Beltrones Rivera, président du Conseil des directives de la Chambre des députés et du Congrès du Mexique; l'honorable Peter Milliken, député, Président de la Chambre des communes du Canada; le sénateur Diego Fernández de Cevallos, président du Conseil des directives du Sénat du Mexique; l'honorable Dan Hays, sénateur, Président du Sénat du Canada; la sénatrice Silvia Hernández Enríquez, présidente du Comité des affaires étrangères de l'Amérique du Nord; M^{me} Adriana González Carrillo, présidente du Comité des affaires étrangères; et M. Carlos Jiménez Macías, chef de la délégation mexicaine.

Les délégués ont discuté de diverses questions réparties entre quatre grands thèmes : agriculture; coopération; énergie; multilatéralisme.

Premier thème : agriculture

Les législateurs des deux pays ont reconnu l'importance de l'agriculture, à la fois comme mode de vie à protéger et comme secteur crucial de l'économie. Ils ont aussi reconnu la nécessité de poursuivre les négociations commerciales multinationales et constaté la hausse considérable des échanges commerciaux de produits agroalimentaires entre les deux pays depuis la signature de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA). Les discussions ont porté sur des points très divers, dont la crise provoquée par la découverte d'un cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) au Canada. À ce sujet, la délégation canadienne a remercié le Mexique d'avoir gardé ses frontières ouvertes au bœuf canadien et a assuré les parlementaires mexicains que tout était mis en œuvre pour éviter d'autres cas d'ESB. On a mentionné que la protection des consommateurs et des producteurs passait dans un premier temps par l'échange de renseignements et par l'instauration de garanties mutuellement acceptables.

Au sujet du Programme des travailleurs agricoles saisonniers, on a discuté de la possibilité de l'étendre à d'autres secteurs de l'économie canadienne. Selon les délégués des deux pays, le programme est mutuellement avantageux, mais il

beneficial, they recognized that it would be difficult to go beyond the existing framework and definition of the program as it stands today. Other means were then explored to achieve the same end, namely, increasing the number of Mexican workers who come to Canada each year. Delegates emphasized the opportunities and benefits that the Seasonal Agricultural Workers' Program has brought about for both countries, and agreed to seek to identify other opportunities for Mexican workers in other sectors, through such programs as the Foreign Workers Program.

Other issues raised during the discussion on agriculture included: the question of barriers placed on the importation of High Fructose Corn Syrup (HFCS) to protect Mexican sugar producers; the plight of small farming operations; the will to strengthen direct trade between Canadian and Mexican producers and buyers; and the fact that NAFTA has brought uneven benefits to member countries and that some kind of evaluation of the agreement was necessary in order to improve it. On NAFTA, delegates acknowledged the importance of the up-coming trilateral meeting in March between President Fox, President Bush and Prime Minister Martin. Finally, delegates discussed the objectives set out in the July Framework Agreement reached in Geneva in the context of the Doha Round of the World Trade Organisation negotiations.

Both delegations mentioned the necessity of ensuring that future agricultural issues continue to be adequately addressed. Canadian and Mexican agricultural trade policy should create opportunities for both countries while increasing overall prosperity.

Second theme: Cooperation

The topic of cooperation was discussed at length, and it was stated that Canada and Mexico must continue to work together to ensure continual improvement of the quality of life in North America. It was also suggested that enhanced cooperation will contribute to greater international competitiveness for both countries, increasing economic stability.

At a bilateral level, reference was made to the recent Canada-Mexico Partnership, and its objectives that go beyond trade and commerce, endeavoring to broaden cooperation in the cultural,

serait difficile d'en élargir le cadre et la définition actuels. Ils ont examiné d'autres moyens d'arriver au même résultat, à savoir l'augmentation du nombre de travailleurs mexicains qui se rendent au Canada chaque année. Ils ont souligné les bienfaits du programme pour les deux pays et ont convenu de rechercher de nouveaux débouchés pour les travailleurs mexicains dans d'autres secteurs par le biais de programmes tel Travailler au Canada.

La discussion sur l'agriculture a également porté sur les sujets suivants : les obstacles à l'importation du sirop de maïs à haute teneur en fructose pour protéger les producteurs de sucre mexicains; la situation difficile des petites exploitations agricoles; la volonté d'accroître les échanges commerciaux directs entre les producteurs et les acheteurs du Canada et du Mexique; le fait que l'ALENA procure des avantages inégaux aux pays membres et qu'une évaluation s'impose en vue de l'améliorer. Au sujet de l'ALENA, les délégués ont reconnu l'importance de la réunion trilatérale prévue au mois de mars entre les présidents Fox et Bush et le Premier ministre Martin. Finalement, les délégués ont discuté des objectifs adoptés lors de l'entente de juillet, conclue à Genève dans le contexte du cycle de Doha des négociations de l'Organisation mondiale du Commerce.

Les deux délégations ont mentionné qu'il fallait voir à ce que les dossiers du secteur de l'agriculture continuent d'être bien traités. Les politiques de commerce agricole du Canada et du Mexique devraient offrir des possibilités aux deux pays tout en contribuant à accroître la prospérité générale.

Deuxième thème : coopération

Les délégués ont discuté longuement de coopération; ils ont dit que le Canada et le Mexique devaient continuer de travailler main dans la main pour assurer l'amélioration continue de la qualité de vie en Amérique du Nord. Ils ont également indiqué qu'une coopération accrue stimulera la compétitivité des deux pays sur le plan international et accroîtra par le fait même leur stabilité économique.

Au niveau bilatéral, il a été question du récent partenariat Canada-Mexique et de ses objectifs qui débordent le contexte commercial pour toucher les secteurs culturel, scientifique et éducationnel. On a

scientific and educational sectors. It was noted that as Canada and Mexico pursue their common goal of economic growth, the issues of societal equity and respect for human rights must be of paramount importance.

The topic of education yielded a consensus that more should be done in terms of scholarships and formal exchanges to allow Canadian and Mexican students to study in their respective countries. Mexican delegates also showed interest in learning more about Canadian environmental legislation.

A number of delegates expressed the hope that increased bilateral relations between NAFTA countries might evolve into a trilateral parliamentary mechanism that would act as the political arm of the economic agreement. This suggestion led to a discussion on some of the differences and similarities between North America and Europe, where political and economic integration was seen as more advanced than it is in North America.

Both Canadian Speakers committed to hosting a delegation from Mexico in 2006, so as to continue the positive and fruitful discussions that were held in Mexico City this year. It was also decided that these meetings should continue on an annual basis in an effort to facilitate continuity and progress. Delegates finally suggested that relevant Committee members from each country meet periodically, enabling parliaments to follow up on specific topics that arise during the bilateral delegation meetings.

Third theme: Energy

As Canada and Mexico are considered to have privileged geographic positions in terms of natural energy sources, the issue of energy led to a lively debate. Mention was made of the fact that Canada, Mexico and the United States, the three partners in NAFTA, represent the largest contiguous energy market that the world has ever seen. Together they produce one-quarter of all commercial energy in the world each year and consume nearly 30% of it.

Canadian delegates stressed the point that Canada has an integrated and vibrant energy sector, which has contributed to the country's prosperity. To this end, it was suggested that Canada is more than willing to share its experience with Mexico and is

signalé que, pour deux pays qui poursuivent un objectif commun de croissance économique, l'équité sociale et le respect des droits de la personne doivent être d'une importance capitale.

Le débat sur l'éducation a donné lieu à un consensus, à savoir qu'il faudrait faire plus du côté des bourses et des échanges officiels pour permettre aux étudiants du Canada et du Mexique d'étudier dans leurs pays respectifs. Les délégués mexicains voulaient aussi en savoir plus sur la loi canadienne en matière d'environnement.

Des délégués ont dit souhaiter que les relations bilatérales entre les pays de l'ALENA débouchent sur la création d'un mécanisme parlementaire trilatéral qui deviendrait l'organe politique de l'accord. Cette suggestion a suscité une discussion sur certaines des différences et des similitudes entre l'Amérique du Nord et l'Europe, où l'intégration politique et économique est considérée comme plus avancée qu'ici.

Les deux présidents canadiens se sont engagés à accueillir une délégation du Mexique en 2006, afin de poursuivre les discussions constructives et fructueuses tenues à Mexico cette année. Il a aussi été décidé que ces réunions continueraient d'avoir lieu annuellement pour faciliter la continuité et les progrès. À la fin, des délégués ont suggéré que des membres de comité de chaque pays se rencontrent périodiquement pour permettre aux parlements de donner suite à certains dossiers dont il est question dans les réunions bilatérales des délégations.

Troisième thème : énergie

Étant donné que le Canada et le Mexique sont considérés comme géographiquement privilégiés sur le plan des sources d'énergie naturelles, le troisième thème a suscité un débat animé. On a mentionné le fait que le Canada, le Mexique et les États-Unis, les trois partenaires de l'ALENA, représentent les plus vastes marchés contigus de l'énergie que le monde a jamais connus. Ensemble, ils produisent le quart de l'énergie commerciale utilisée dans le monde chaque année et en consomment près de 30 %.

Des délégués canadiens ont fait valoir que leur pays a un secteur énergétique intégré et dynamique, qui contribue à sa prospérité. Ils ont indiqué que le Canada est tout à fait disposé à partager son expérience avec le Mexique et

interested in having a cooperative relationship on this front. Canadian energy companies are extremely interested in the Mexican energy market and are following with interest the ongoing debate on reforms of that sector of the Mexican economy. Currently, investment restrictions make it difficult for them to enter the Mexican market.

The Canadian delegation explained what levels of government are involved in the energy policy, namely how the provinces keep control of their natural resources and how the federal government has a say in regulating the overall sector. The Mexican delegates pointed out that in Mexico, unlike in Canada, natural resources belong to the nation, not to the states or to the federation.

Other issues discussed included: the need to promote research and development on environmentally-friendly alternative energy sources such as wind power and solar power; the idea of connecting the two countries in a "seamless" market for such energy forms as gas and electricity; foreign ownership of gas resources; and the challenges posed by the growing gap between Mexican domestic production of natural gas and its demand.

It was agreed that the exchange of ideas among the parliamentarians on the particular topic of energy was enriching, and both countries look forward to further discussions and progress on this issue.

Fourth theme: Multilateralism

The discussion touched upon issues such as the strengthening of common positions inside international organisations as well as the need to find common ground regarding structural reform at the United Nations (UN). Delegates also agreed that the examination of the role of the Security Council presents significant challenges which must nevertheless be surmounted if we are to redefine 21st century diplomacy.

Delegates then agreed that one of the most important challenges to parliamentarians is the concept of human security and its relation to social development, which must be on the agenda of international organizations.

aimerait entretenir une relation de coopération dans ce domaine. Les entreprises canadiennes de ce secteur sont très intéressées par le marché mexicain et suivent avec attention le débat en cours sur la réforme projetée. À l'heure actuelle, elles ont difficilement accès au marché mexicain à cause des restrictions imposées en matière d'investissement.

La délégation canadienne a expliqué quels niveaux de gouvernement jouent un rôle dans la politique énergétique, plus précisément le fait que les provinces gardent la maîtrise de leurs ressources naturelles et que le gouvernement fédéral exerce une influence sur la réglementation de l'ensemble du secteur. Les délégués mexicains ont signalé qu'au Mexique, contrairement à ce qui se fait au Canada, les ressources naturelles appartiennent à la nation, et non aux États ou à la fédération.

Les délégations ont aussi traité les points suivants : la nécessité de promouvoir la recherche-développement pour les sources d'énergie de remplacement qui sont écologiques, comme les énergies éolienne et solaire; l'idée d'amener les deux pays à constituer un marché homogène pour les formes d'énergie telles que le gaz et l'électricité; la propriété étrangère des ressources de gaz et les difficultés que pose l'écart croissant entre la production intérieure et la demande de gaz naturel au Mexique.

Il a été convenu que l'échange d'idées sur la question de l'énergie entre parlementaires était enrichissant, et les deux pays comptent sur d'autres discussions et progrès dans ce domaine.

Quatrième thème : multilatéralisme

La discussion a porté entre autres sur la consolidation des positions communes au sein d'organisations internationales et sur la nécessité de trouver un terrain d'entente concernant la réforme structurelle aux Nations Unies. Les délégués étaient d'avis que l'examen du rôle du Conseil de sécurité présente d'importantes difficultés qui doivent tout de même être surmontées si l'on veut redéfinir la diplomatie au XXI^e siècle.

Les délégués ont convenu qu'un des principaux défis à relever pour les parlementaires avait trait au concept de la sécurité humaine et à sa relation avec le développement social, qui doivent figurer en bonne place dans le programme des organisations internationales.

It was felt that Canada and Mexico need to maintain their close relationship on the consultative and decision-making processes that both countries have supported in different international forums, such as the Organization of American States (OAS), the UN and the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD). Financial transparency in these organizations was seen as paramount.

Both countries strongly agree to fulfill their millennium goals, aiming to recognize the importance of the Canada-Mexico relationship, strengthening their commercial partnerships, and making them an example to Latin America and the world.

Considerable time was spent on the need to create international law mechanisms focused on respect for human rights and on the delicate balance which must be established between the need to fight terrorism and that of respecting basic human rights. Mexican delegates explained the constitutional constraints that prevent Mexico from taking a more active role in peace keeping missions.

Meeting with Mr. Vicente Fox, President of Mexico

Members of both the Canadian and Mexican delegations met with Mr. Vicente Fox, President of Mexico. The Head of the Mexican delegation, Mr. Carlos Jimenez, informed President Fox of the nature of the discussions that had taken place during the two previous days in the context of the Inter-Parliamentary Meeting and Speaker Hays, speaking on behalf of the Canadian delegation, stressed how fruitful those discussions had been. He added that members of the Canadian delegation were convinced that this type of meeting between parliamentarians helped highlight the importance of parliamentary relations between the two countries. President Fox then spoke highly of the Canada-Mexico relationship and added that the meeting that had just taken place between Canadian and Mexican parliamentarians could be seen as an extension of NAFTA, in that its main purpose is to facilitate the integration of the economies and societies that make up North America.

Selon les délégués, le Canada et le Mexique doivent cultiver leurs relations étroites dans les mécanismes consultatifs et décisionnels qu'ils soutiennent au sein de différents forums internationaux, comme l'Organisation des États américains, l'ONU et l'Organisation de coopération et de développement économiques. La transparence financière de ces organisations est vue comme capitale.

Les deux pays sont entièrement d'accord pour atteindre leurs objectifs du millénaire, à savoir reconnaître l'importance des relations Canada-Mexique, renforcer leurs partenariats commerciaux et servir d'exemple à l'Amérique latine et au monde.

Les délégués ont discuté longuement de la nécessité de créer des mécanismes de droit international axés sur le respect des droits de la personne et sur l'équilibre délicat à réaliser entre la lutte contre le terrorisme et la défense des droits fondamentaux de la personne. Les délégués mexicains ont expliqué les contraintes constitutionnelles qui empêchent leur pays de jouer un rôle plus actif dans les missions de maintien de la paix.

Rencontre avec M. Vicente Fox, président du Mexique

Les membres des deux délégations ont rencontré M. Vicente Fox, président du Mexique. Le chef de la délégation mexicaine, M. Carlos Jimenez, a informé M. Fox de la nature des discussions qui ont eu lieu entre les parlementaires au cours des deux jours précédents et M. Hays, au nom de la délégation canadienne, a souligné le caractère fructueux de ces discussions. Il a ajouté que les membres de la délégation canadienne étaient convaincus que ce type de réunion entre parlementaires contribuait à mettre en valeur l'importance des relations parlementaires entre les deux pays. M. Fox a dit beaucoup de bien des relations entre le Canada et le Mexique et a ajouté que la réunion qui venait de se tenir entre les parlementaires des deux pays pouvait être considérée comme un prolongement de l'ALENA, en ce sens qu'elle avait pour principal objectif de faciliter l'intégration des économies et des sociétés qui composent l'Amérique du Nord.

Canadian Chamber of Commerce, Mexico

At the invitation of Mr. Troy Wright, President of the Canadian Chamber of Commerce in Mexico, both Speakers attended a conference breakfast and addressed some 80 members of the Canadian Chamber of Commerce.

Meeting with academics and members of the Canadian business community

Delegates had the opportunity to meet with academics and members of the Canadian business community on the occasion of the briefing session organized by the Canadian Embassy. Present at that meeting were: Dr. Duncan Wood, Technological Autonomous Institute of Mexico (ITAM); Dr. Jean François Prud'homme, College of Mexico (COLMEX); Mr. François Ouellet, Vice-President of TransContinental; and Mr. Troy Wright, President of the Canadian Chamber of Commerce, Mexico.

Acknowledgments

The delegation wishes to thank the Mexico Division of Foreign Affairs Canada for the comprehensive written materials and very thorough briefing offered in Ottawa. The delegation expresses its appreciation to the staff of the Canadian Embassy in Mexico for their assistance in preparing the visit and for assisting the delegation throughout the meetings. The delegation is also grateful to Ambassador Gaëtan Lavertu for his support and availability during the visit as well as for organizing a reception in honour of the delegation. Finally, the Canadian delegation wishes to thank Mr. Carlos Jiménez Macías, M.P., Head of the Mexican delegation and host to the XIIIth Canada-Mexico Inter-Parliamentary Meeting, for the quality of the organization and the professionalism of those involved with preparing the Meeting.

Chambre de commerce du Canada à Mexico

Suite à l'invitation faite par M. Troy Wright, Président de la Chambre de commerce du Canada à Mexico, les deux présidents ont pris la parole devant quelque quatre-vingt membres de la Chambre de commerce lors d'un petit-déjeuner conférence.

Rencontre avec des universitaires et des membres de la communauté des affaires canadienne

Les délégués ont eu l'occasion de rencontrer des membres de la communauté d'affaires et du milieu universitaire dans le cadre de la séance d'information organisée par l'Ambassade canadienne. Les individus suivants étaient présents à cette rencontre : M. Duncan Wood, *Technological Autonomous Institute of Mexico* (ITAM); M. Jean François Prud'homme, Collège de Mexico (COLMEX); M. François Ouellet, Vice-président de TransContinental; et M. Troy Wright, Président de la Chambre de commerce du Canada à Mexico.

Remerciements

La délégation canadienne remercie la Division du Mexique d'Affaires étrangères Canada pour la documentation fournie qui lui a été remise et la séance d'information approfondie donnée à Ottawa. Elle tient à exprimer sa gratitude au personnel de l'ambassade du Canada au Mexique pour l'aide offerte dans les préparatifs de la visite et tout au long des réunions. Elle est aussi reconnaissante à M. Gaëtan Lavertu, ambassadeur, pour son soutien et sa disponibilité pendant le voyage ainsi que pour la réception qu'il a offerte en l'honneur de la délégation. Elle remercie enfin M. Carlos Jiménez Macías, député, chef de la délégation mexicaine et hôte de la XIII^e Réunion interparlementaire Canada-Mexique, pour la qualité de l'organisation et le professionnalisme des personnes responsables des préparatifs.

Respectfully submitted,

Le président du Sénat,

Dan Hays, Senator/sénateur
Speaker of the Senate

Respectueusement soumis,

Le président de la Chambre des communes,

Peter Milliken, MP/député
Speaker of the House of Commons

APPENDIX: TRAVEL COSTS

Official visit of a delegation led by the Speaker of the Senate, the Honourable Dan Hays, and the Speaker of the House of Commons, the Honourable Peter Milliken, to the XIIIth Mexico-Canada Inter-Parliamentary Meeting, held in Mexico City, from January 24 to 27, 2005.

ANNEXE : FRAIS DE DÉPLACEMENT

Visite officielle d'une délégation présidée par le Président du Sénat, l'honorable Daniel Hays, et le Président de la Chambre des communes, l'honorable Peter Milliken, à la XIII^e Réunion interparlementaire Canada-Mexique, tenue à Mexico, du 24 au 27 janvier 2005.

TRAVEL / DÉPLACEMENTS :	\$36,771.11
ACCOMMODATION / HÉBERGEMENT :	\$2,768.55
PER DIEMS / INDEMNITÉS QUOTIDIENNES :	\$3,628.94
PROTOCOL / PROTOCOLE :	\$1,008.70
TOTAL	\$44,637.30